

## WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 88 — 2157

Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake de financiering op lange termijn van het Programma voor samenwerking inzake de bewaking en de evaluatie van de bewegingen van luchtverontreinigende stoffen over lange afstand in Europa (EMEP), opgemaakt te Genève op 28 september 1984 (1). — Toetredingen

Neerlegging van de toetredingsoorkonde van Griekenland : 24 juni 1988 (inwerkingtreding : 22 september 1988).

Neerlegging van de toetredingsoorkonde van Polen : 14 september 1988 (inwerkingtreding : 13 december 1988).

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1982 en 5 mei 1983.

N. 88 — 2158

Verdrag over de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse scheidsrechterlijke uitspraken, opgemaakt te New York op 10 juni 1958 (1). — Toetredingen

Neerlegging van de toetredingsoorkonde van Kameeroen : 19 februari 1988 (inwerkingtreding : 19 mei 1988).

Neerlegging van de toetredingsoorkonde van Bahrein : 6 april 1988 (inwerkingtreding : 5 juli 1988).

De toetredingsoorkonde bevat de volgende verklaringen :  
(Vertaling — Oorspronkelijke taal : Engels).

1. Overeenkomstig het derde lid van artikel één van het Verdrag zal de Staat Bahrein, op basis van wederkerigheid, het Verdrag slechts toepassen op de erkenning en tenuitvoerlegging van uitspraken gewezen op het grondgebied van een andere Staat die partij is bij het Verdrag.

2. Overeenkomstig het derde lid van artikel één van het Verdrag zal de Staat Bahrein het Verdrag slechts toepassen op geschillen welke voortvloeien uit al dan niet contractuele rechtsbetrekkingen die volgens het nationale recht van Bahrein als handelsrechtelijk worden beschouwd.

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 15 november 1975.

## MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 88 — 2159 (88 — 1383)

22 JULI 1988. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Erratum

*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1988 dient te worden gelezen op bladzijde :

— 10910 in de Nederlandse tekst « 2° § 2, eerste alinea wordt ... » in plaats van « 2° § 2, tweede alinea wordt ... ».

— 10914 in de Nederlandse tekst van verstrekking 239175 — 239186 « ... of latere bewerkingen N 300 » in plaats van « ... of latere bewerking N 300 ».

— 10916 in de Nederlandse tekst van verstrekking 317354 — 317365 « ... naar aanleiding van ... » in plaats van « ... naar aanleiding van ... ».

— 10918 in de Franse tekst « Art. 14. A l'article 20, du ... » in plaats van « Art. 14. A l'article 19, du ... ».

— 10919 in de Nederlandse tekst 3° « ... 473071 — 473082 ... » in plaats van « ... 473071 — 473982 ... ».

— 10923 in de Nederlandse tekst 41° « ... van de verstrekking ... » in plaats van « ... van de verstrekkingen ... ».

— 10926 in de Nederlandse tekst van verstrekking 591091 — 591102 « ... opnemingsdienst ... » in plaats van « ... opnemingsdienst ... ».

## LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,  
DU COMMERCE ÉTRANGER  
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 88 — 2157

Protocole à la Convention de 1979 sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif au financement à long terme du Programme concerté de surveillance continue et d'évaluation du transport à longue distance des polluants atmosphériques en Europe (EMEP), fait à Genève le 28 septembre 1984 (1). — Adhésions

Dépôt de l'instrument d'adhésion de la Grèce : le 24 juin 1988 (entrée en vigueur : le 22 septembre 1988).

Dépôt de l'instrument d'adhésion de la Pologne : le 14 septembre 1988 (entrée en vigueur : le 13 décembre 1988).

(1) Voir *Moniteur belge* des 27 octobre 1982 et 5 mai 1983.

F. 88 — 2158

Convention pour la reconnaissance de l'exécution des sentences arbitrales étrangères, signés à New York le 10 juin 1958 (1). — Adhésions

Dépôt de l'instrument d'adhésion du Cameroun : le 19 février 1988 (entrée en vigueur : le 19 mai 1988).

Dépôt de l'instrument d'adhésion de Bahrein : le 6 avril 1988 (entrée en vigueur : le 5 juillet 1988).

L'instrument d'adhésion contient les déclarations suivantes :  
(Traduction — Original anglais).

1. Conformément au paragraphe trois de l'article premier de la Convention, l'Etat de Bahrein appliquera la Convention, sur la base de la réciprocité, à la reconnaissance et à l'exécution des seules sentences rendues sur le territoire d'un autre Etat contractant partie à la Convention.

2. Conformément au paragraphe trois de l'article premier de la Convention, l'Etat de Bahrein appliquera la Convention, uniquement aux différends issus de rapports de droit, contractuels ou non contractuels, qui sont considérés comme commerciaux par sa loi nationale.

(1) Voir *Moniteur belge* du 15 novembre 1975.

## MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

F. 88 — 2159 (88 — 1383)

22 JUILLET 1988. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. — Erratum

*Moniteur belge* du 30 juillet 1988, il convient de lire à la page :

— 10910, dans le texte néerlandais « 2° § 2, eerste alinea wordt ... » au lieu de « 2° § 2, tweede alinea wordt ... ».

— 10914, dans le texte néerlandais, pour la prestation 239175 — 239186 « ... of latere bewerkingen N 300 » au lieu de « ... of latere bewerking N 300 ».

— 10916, dans le texte néerlandais, pour la prestation 317354 — 317365 « ... naar aanleiding van ... » au lieu de « ... naar aanleiding van ... ».

— 10918, dans le texte français « Art. 14. A l'article 20, du ... » au lieu de « Art. 14. A l'article 19, du ... ».

— 10919, dans le texte néerlandais 3° « ... 473071 — 473082 ... » au lieu de « ... 473071 — 473982 ... ».

— 10923, dans le texte néerlandais 41° « ... van de verstrekking ... » au lieu de « ... van de verstrekkingen ... ».

— 10926, dans le texte néerlandais pour la prestation 591091 — 591102 « ... opnemingsdienst ... » au lieu de « ... opnemingsdienst ... ».

— 10929 in de Nederlandse tekst :

« 590122 Per opneming in een acute dienst A, C, D, E, G, H, I, K, L, M, N of S van een algemeen ziekenhuis, dat bovenop de wettelijke wachtdienst verbonden is met een dienst 100 met intramurale wachtdienst door ten minste één geneesheer-specialist of geneesheer stagiair met ten minste twee jaar opleiding ..... A 14 », in plaats van :

« 590122 Per opneming in een acute dienst A, C, D, E, G, H, I, K, L, M, N of S van een algemeen ziekenhuis, die bovenop de wettelijke wachtdienst verbonden is met een dienst 100, met intramurale wachtdienst door ten minste één geneesheer-specialist of geneesheer stagiair met ten minste twee jaar opleiding ..... A 14 ».

— 10933 in de Nederlandse tekst « § 2 Overeenkomstig de wettelijke ... » in plaats van « Overeenkomstig de wettelijke ... ».

— 10929, dans le texte néerlandais :

« 590122 Per opneming in een acute dienst A, C, D, E, G, H, I, K, L, M, N of S van een algemeen ziekenhuis, dat bovenop de wettelijke wachtdienst verbonden is met een dienst 100 met intramurale wachtdienst door ten minste één geneesheer-specialist of geneesheer stagiair met ten minste twee jaar opleiding ..... A 14 », au lieu de :

« 590122 Per-opneming in een acute dienst A, C, D, E, G, H, I, K, L, M, N of S van een algemeen ziekenhuis, die bovenop de wettelijke wachtdienst verbonden is met een dienst 100, met intramurale wachtdienst door ten minste één geneesheer-specialist of geneesheer stagiair met ten minste twee jaar opleiding ..... A 14 ».

— 10933, dans le texte néerlandais « § 2 Overeenkomstig de wettelijke ... » au lieu de « Overeenkomstig de wettelijke ... ».

**MINISTERIE VAN ONDERWIJS,  
« MINISTERIE DE L'EDUCATION NATIONALE »  
EN MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING**

N. 88 — 2160

**30 NOVEMBER 1988.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 december 1987, verlengd door het koninklijk besluit van 1 maart 1988, houdende inrichting van een experimenteel secundair onderwijs voor sociale promotie volgens modulair stelsel ten behoeve van dienstplichtigen en militairen van het tijdelijk kader

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het technisch onderwijs, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 30 april 1957, inzonderheid artikel 11;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, laatst gewijzigd bij wet van 30 juli 1987;

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs;

Gelet op de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, inzonderheid artikel 4, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 461 van 17 september 1986 houdende het rationalisatie- en programmatieplan van het onderwijs voor sociale promotie;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 juli 1957 houdende algemene regeling van de studien in het secundair technisch onderwijs;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid om zo spoedig mogelijk te voorzien in vormingsprogramma's georganiseerd met het oog op de herwaarderung van de militaire dienst en het creëren van ruimere toekomstperspectieven voor dienstplichtigen en militairen van het tijdelijk kader;

Op voordracht van Onze Ministers van Onderwijs, van Onze Minister van Landsverdediging en van Onze Staatssecretaris voor Onderwijs en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het koninklijk besluit van 11 december 1987, gewijzigd door het koninklijk besluit van 1 maart 1988, houdende inrichting van een experimenteel secundair onderwijs voor sociale promotie volgens modulair stelsel ten behoeve van dienstplichtigen en militairen van het tijdelijk kader, wordt gewijzigd als volgt :

§ 1. Artikel 1 van het voornoemd koninklijk besluit wordt vervangen door het volgende artikel :

« Artikel 1. § 1. Secundair onderwijs voor sociale promotie volgens modulair stelsel wordt op experimentele basis georganiseerd in garnizoenen van de Belgische Strijdkrachten.

§ 2. Dit onderwijs wordt georganiseerd met het oog op de bijscholing en herscholing van dienstplichtigen en militairen van het tijdelijk kader. »

§ 2. In artikel 5, § 1 van hetzelfde besluit wordt, in de Franse tekst, het woord « inhérente » vervangen door « inhérentes ».

§ 3. In artikel 17 van hetzelfde besluit, worden de data 1 maart 1987 en 29 februari 1988 vervangen door respectievelijk 1 september 1988 en 31 augustus 1989.

**MINISTÈRE DE L'EDUCATION NATIONALE,  
« MINISTERIE VAN ONDERWIJS »  
ET MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE**

F. 88 — 2160

**30 NOVEMBRE 1988.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 décembre 1987, prorogé par l'arrêté royal du 1er mars 1988, organisant un enseignement secondaire expérimental de promotion sociale selon un système modulaire en faveur des miliciens et des militaires du cadre temporaire

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'enseignement technique, coordonnées par l'arrêté royal du 30 avril 1957, notamment l'article 11;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, modifiée en dernier lieu par la loi du 30 juillet 1987;

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat;

Vu la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire, notamment l'article 4, § 2;

Vu l'arrêté royal n° 461 du 17 septembre 1986 fixant le plan de rationalisation et de programmation de l'enseignement de promotion sociale;

Vu l'arrêté royal du 1er juillet 1957 portant règlement des études dans l'enseignement technique secondaire;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence de prévoir dans les plus brefs délais des programmes de formation organisés en vue de la revalorisation du service militaire et de la création de perspectives d'avenir plus favorables pour des miliciens et des militaires du cadre temporaire;

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Education nationale, de Notre Ministre de la Défense nationale et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Education nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** L'arrêté royal du 11 décembre 1987, modifié par l'arrêté royal du 1er mars 1988, organisant un enseignement secondaire de promotion sociale expérimental selon un système modulaire en faveur des miliciens et des militaires du cadre temporaire, est modifié comme suit :

§ 1er. L'article 1er de l'arrêté royal précité est remplacé par l'article suivant :

« Article 1er. § 1er. Un enseignement secondaire de promotion sociale selon un système modulaire est organisé à titre expérimental dans des garnisons des Forces armées belges.

§ 2. Cet enseignement est organisé en vue du perfectionnement et du recyclage de miliciens et de militaires du cadre temporaire. »

§ 2. Au § 1er de l'article 5 du même arrêté, dans le texte français, le mot « inhérente » est remplacé par « inhérentes ».

§ 3. A l'article 17 du même arrêté, les dates du 1er mars 1987 et du 29 février 1988 sont respectivement remplacées par le 1er septembre 1988 et le 31 août 1989.